



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 2023  
(OR. en, de)

---

---

Διοργανικός φάκελος:  
2023/0179(NLE)

---

---

15190/23  
ADD 2

SOC 746  
EMPL 533  
EDUC 423  
JEUN 255  
ECOFIN 1145  
MI 951  
FISC 251

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»**

---

Αποστολέας: Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου  
Αποδέκτης: Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο

---

Θέμα: Πρόταση ΣΥΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την ανάπτυξη των  
συνθηκών-πλαίσιο για την κοινωνική οικονομία  
- Δήλωση της γερμανικής αντιπροσωπίας

---

Επισυνάπτεται για τις αντιπροσωπίες δήλωση της γερμανικής αντιπροσωπίας σχετικά με την προαναφερθείσα σύσταση.

**Δήλωση της Γερμανίας προς καταχώριση στα πρακτικά**

Η Γερμανία υποστηρίζει σθεναρά τη «σύσταση του Συμβουλίου για την ανάπτυξη των συνθηκών-πλαίσιο για την κοινωνική οικονομία».

Ωστόσο, όσον αφορά τη γερμανική μετάφραση του όρου «social economy» («κοινωνική οικονομία») ως «Sozialwirtschaft», η Γερμανία διευκρινίζει ότι ο όρος «Sozialwirtschaft» είναι ανακριβής και δεν συνάδει με τον αντίστοιχο ορισμό της «social economy» («κοινωνικής οικονομίας»), δεδομένου ότι ο όρος «Sozialwirtschaft» χρησιμοποιείται στη Γερμανία για έναν συγκεκριμένο, σημαντικό πυλώνα του κράτους πρόνοιας. Ωστόσο, οι όροι «Sozialökonomie» ή «Soziale und solidarische Ökonomie» περιγράφουν πλήρως και ορθά την «social economy».

---